

§ 代祷信 2019 年 9 月

香港威克理夫圣经翻译会
翻译圣经 转化生命



◎宣教士的故事／分享◎

随时作准备

本会会员：小方瓦姊妹

经文：「只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人。」(彼前 3：15)

在法国阿纳西上课，由于学校是私立语言学校，因此较多机会接触来自世界各地未信主或信奉其他宗教的人士，跟他们相处，所面对不同方面的冲击及挑战可不少。去年底一个同学聚会中，大家的话题从天主教跟基督教的分别，不知不觉转到谈论我为何信主，又谈到人的起源。其中一位同学听到人是神按他形像造的，就语带嘲讽地问：「你以为人跟动物不同吗？我们只不过是从小猴子进化而来，较为聪明，但我们都是动物！」为免引起争辩，我尽量柔和谦卑地跟在场的人谈到人与动物的不同，最重要不是分智慧高低，而是人作为神儿女的身份和这身份而来的尊贵，而且人有自由意志可以选择不按着肉体需要而行；而神是因为人的尊贵的缘故而差他的独生子来世上，为人的罪而死，并不是因为人较动物聪明。原来这是这位同学第一次听到有关耶稣为人而死。感谢主，后来在场其中一位同学表示希望回国后继续认识基督教的信仰。

思想／祈祷：

- 你与主的关系如何？与主之间的关系对你来说有多重要？你有没有将「与主的关系」常放在心上，又挂在嘴边，准备好随时与人分享？
- 我们要用怎样的态度跟未信者谈道？求主帮助我们挪开与人分享信仰的障碍，包括我们错误的想法和心态。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 室

邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957

电邮：admin@wycliffehongkong.org 网址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

常常喜乐 不住祷告

「要常常喜乐，不住的祷告，凡事谢恩，因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。」(帖后 5:16-18)

1. 香港办事处 本会上月开始举办「香港本地话译经」小组，推动信徒参与本地话圣经翻译的工作，请记念这个小组的学习和工作。另外，本会也计划于 10 月举办第二期的「本地话译经」工作坊，也请记念。	7. 王先生夫妇 (亚洲大陆·地区主管／南亚·识字教育) 王先生经常前往不同地区工作和参与会议，求主保守他行程平安，赐智慧给他和团队处理各样事务。王太太上月从电单车上掉下来，伤了盘骨，请记念她的休养与复原。	13. 面包夫妇 (亚洲·音乐培训／儿童事工) 面包夫妇完成两年的事奉年期，于本月初回港，他们希望能与人分享这两年所学和体会的事情，并寻求长远事奉的安排，求主指引他们，也帮助他们适应回港的生活。
2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处主管／退休) 罗牧师除了管理办事处的运作外，也以遥距方式参与伦敦布语旧约圣经翻译工作，请记念他的事奉。罗师母继续透过中医针灸疗养身体，有时也透过祷告服侍有需要的人，请记念她。	8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用) 感恩姊妹上月回港放假，可探望母亲和处理不同事务。姊妹正在修读「与圣经联结」(scripture engagement) 的课程，在导师鼓励下撰写小型论文。求主帮助她兼顾事奉和进修。	14. 轻舟姊妹 (亚洲·圣经翻译)——病假 姊妹在母会教导为期一年的课程，请记念她的服侍。此外，她也要整料一些语言材料，请记念姊妹能进行适量的工作，同时身体也好好休养和复原。
3. 村岛家 (日本·宣教动员) 村岛夫妇希望与教会、神学院及个人建立合作网络，求主为他们开路，赐智慧给他们建立更多伙伴合作的关系，服侍教会和推广圣经翻译的异象。	9. 足印姊妹 (南亚·电脑支援) 姊妹早前回港跟进签证事宜，感恩她已于上月下旬获发一年的签证，并于翌日晚上平安返回工场，请记念她回去后继续学习语言，掌握事奉的角色。	15. 郭先生夫妇 (亚洲·宣子教育支援) 郭先生夫妇上月底完成述职期，感恩能与不同的弟兄姊妹分享，彼此鼓励。郭太太将于本月下旬接受局部麻醉的小手术，修复气管造口之瘢痕，请记念。
4. 饭团一家 (亚太地区·手语圣经翻译) 东南亚一团队计划于 9 月底出版第一个系列的圣经故事，为了加快审核进度，饭团先生上月到东南亚一趟，与团队一起工作。饭团先生经常到不同地区服侍，请记念他能平衡事奉和家庭生活。	10. 凯丰一家 (亚洲·顾问／支援) 凯丰先生接受心瓣修补手术后，要学习减慢动作和步伐，让自己可以好好休息，请记念他的休养和康复。凯丰太太在港照顾先生和家庭。他们暂时决定留港至年底，请记念。	16. 风铃姊妹 (亚洲·宣子教育) 姊妹要教导不同年龄的学生，求主赐智慧给她帮助不同程度的学生。此外，姊妹希望在教学之外，也探索其他事奉的可能性，求神带领她作考虑和安排。
5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主任) 姊妹本月要前往马来西亚、泰国和非洲参与会议或工作坊，请记念她繁忙的行程，求神赐她健康、平安和力量完成不同的工作。	11. 比目鱼一家 (亚洲·圣经翻译／社区支援) 比目鱼先生继续翻译工作和进修博士学位课程。新学年，大儿子返回寄宿学校读书；比目鱼太太则以家庭教学(Home Schooling)方式教导女儿，请记念。	17. 刘太太 (东南亚·识字教育) 刘太太本月初会前往工场参与会议，之后回港与儿子一同到英国，陪伴他三个星期，支援他适应入读大学的初阶段，然后她又会在当地参与一个工作会议，请记念。
6. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政／支援) 徐先生夫妇的大女儿今个学年开始在海外入读寄宿学校，求主帮助她适应新环境，投入学习和认识新朋友，也请记念整个家庭能好好过渡这些转变。	12. 云彩姊妹 (亚洲·多媒体制作及支援) 姊妹早前回港一趟，处理了不同事务后返回加拿大。她计划再以短期形式前往亚洲工场参与事奉，求主带领她的安排和计划。	18. 羊先生一家 (东南亚·圣经翻译／行政支援) 雅卓语团队开始翻译路加福音，篇幅比较长，求主赐坚忍的意志给他们完成工作。雅卓族位处敏感地区，求主保护团队的工作人员和每位参与其中的族人。

19. 米露家庭（东南亚·图书馆管理／支援） 米露与两个孩子上月底到菲律宾旅游，之后阿米自己在当地多留一个星期，出席团队会议，感恩行程平安。两个孩子的暑假完结了，请记念他们投入新学期的学习。	26. 莫先生夫妇（东非·圣经翻译） 莫先生夫妇的居留签证的智能卡一直未能批出，而他们也开始办理工作许可证续期的手续，请记念他们能顺利获发证件。他们继续忙于翻译工作，求主加力。	33. 沈老师夫妇（香港·译经顾问与支援） 沈老师一方面定期覆诊，继续透过注射高剂量维他命C降低癌指数，另一方面继续译经审核工作。沈太太则协助香港办事处的项目基金的工作，请记念。
20. Lillian 姊妹（东南亚·语言发展） 姊妹早前皮肤发炎，感恩吃维他命丸后康复了。因天雨关系，有些地方水浸，请为姊妹和语言助手平安往返不同地区祷告，也请继续记念姊妹编纂字典的工作。	27. 马利亚姊妹（东非·圣经翻译） 姊妹感恩过去放了一年安息进修大假，身心舒泰。她返回工场后要花时间清洁和执拾家居，并再次投入事奉。她也希望求身心灵得力去面对工场和香港的政治动荡。	34. 叶姊妹（香港·神学教育） 叶姊妹已向本会董事会辞任宣教士，并获委任为本会委任会员，于今年8月1日生效。本会感谢她过去的事奉，深信未来她将以其经验及神学教育，继续祝福本会。
21. 一心姊妹（东南亚·民族艺术） 姊妹的工作繁忙，经常出差到不同地区参与会议，提供训练和带领工作坊等，求主帮助她适应往返不同地方的生活，赐充足的体力和精神给她完成工作。	28. 施先生夫妇（非洲·圣经翻译）——德国·述职 施先生夫妇的女儿本月到英国升读大学，他们也会陪伴她一段时间，支援她适应新阶段。之后，他们会搬至另一地区，继续以遥距方式翻译圣经的工作，请记念。	35. 千粮姊妹（香港／东南亚·接受训练） 千粮姊妹于上月前往东南亚地区接受一个多月的跨文化训练，请记念她的学习。她计划前往罗马尼亚认识手语译经团队的工作和接受相关训练，请记念她的安排。
22. 鸡蛋花姊妹（东南亚·语言学习） 姊妹返回工场后很快便找到新住处，感恩。她要预备搬迁，也在修读高级民族艺术课程，并计划于年底前往另一工场开展事奉，求主加力给她面对转变和挑战。	29. 小方瓦姊妹（非洲·圣经翻译） 姊妹上月完结述职期，感恩期间能到不同堂会分享和服侍。她于本月初陪伴母亲外游，回港后会到另一地区处理非洲的签证，计划重返工场，请记念她的安排。	36. 雅图姊妹（香港·建立伙伴） 姊妹计划明年出发到东南亚工场学习语言和开展语言分析工作。她现正积极建立更多教会伙伴，求主为她开路，预备与她同行的支持者。
23. 箭袋家庭（东南亚·宣子教育及舍监） 箭袋家庭开展忙碌的事奉，向宣子提供教育，也接待学生在他们的家暂住，并以家庭教育（Home Schooling）方式教育两个孩子。求主加添他们所需的智慧和能力。	30. 冒号家庭（加拿大·语言学训练） 冒号夫妇上月回港及前往两个东南亚工场，探索未来的事奉地点和安排，求主指引他们作决定。冒号先生希望在年底完成语言学训练；冒号太太照顾家庭，也修读一些课程。	37. Keami & Angie 一家（香港·建立伙伴） Keami & Angie 适应二女出生后的生活，感恩。他们计划明年出发前往工场，请记念他们各样的安排和各方面的预备。
24. 手物夫妇（东南亚·语言学习） 手物夫妇愈来愈适应和享受参与聋人和健听人士的教会聚会，也享受学习语言，感恩。他们的支持教会于8至10月派不同的人到工场探访他们，请记念。	31. 憬连姊妹（美国·语言学训练） 姊妹已开始学车，求主赐信心给她掌握驾车。姊妹今学期要修读两个学科，并开始了写论文的计划，请记念她的学习。	「如果他们没有自己语言的神的话语，耶稣听起来便总是像个无法理解的外国人，对着枕头叫喊，完全沾不上他们的人生与难题。」
25. ST 一家（东非·圣经翻译） ST 继续进行简华美语、以马语和布龙语的译经工作，求神使用他们所制作的手提电话程式、识字教育材料和小故事，让更多人能够阅读他的话，生命得转化。	32. 小量丸子（美国·进修） 小量丸子继续撰写论文，请记念他们写论文的进度和与指导老师的配合，盼望论文成果能对族群的翻译工作有帮助。他们计划于年底完成学习，之后回港述职，请记念。	莉瓦德（Catherine Rivard） 译经员 巴布亚新畿内亚

图片故事



稻米和祷告

在越南北部，这些苗族原住妇女正在插植秧苗。最近，有两个苗族语言的社群，共约二百万人，有了他们的母语圣经。可是问题是如何分发这些圣经。东南亚有几个语言群体伴随儿童的识字教育活动，开展了成人的识字班。这些活动让父母和子女可以同时参与，进而互相激发和支持大家的学习。请为当地的培训员和识字教育人员祷告，求主帮助他们发展和推行这些项目。

图片：UN/Kibae Park

最新消息

「港人港经：本地话译经」工作坊（第二期）

目的：了解本地话译经过程同挑战

内容：学吓用本地话翻译圣经

导师：罗兆泉牧师
(本会总干事)

对象：欢迎想试吓译经，又嚟香港生活咗 25 年以上嘅信徒

日期：2019 年 10 月 10 日至 31 日（四）共四次

时间：晚上 7:30 至 9:30

名额：4-12 名

下载报名表：www.wycliffe.org.hk

截止报名：2019 年 9 月 30 日

费用全免！额满即止。

「佢地大声读神既律法，加埋口头翻译，又讲清楚，俾百姓知道读左啲也。」（尼 8:8）

查询：2856 0463 / ministry@wycliffe.org.hk

威克理夫月祷会

日期	主题	分享
9 月 2 日	菲律宾伦布语圣经的新阶段	罗兆泉牧师
10 月 14 日	东非发现之旅	参加者

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2A，近太子港铁站 A 出口）

◎ 欢迎参加本会月祷会及会前自备食物与我们一起晚膳（晚膳时间：晚上 6 时 30 分至 7 时 30 分）

泰北发现之旅 2019

内容：

- 体验宣教生活
- 探索泰北的自然和历史文化
- 认识识字教育、民族艺术和不同的服侍方式

日期：2019 年 12 月 10 至 16 日（7 天）

费用：港币 7,000 元

（8 月 16 日前成功报名减 \$500）

报名：到本会网站 www.wycliffe.org.hk 下载报名表

截止：2019 年 9 月 16 日（额满即止）

查询：2856 0463 / ministry@wycliffe.org.hk